

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
Session de 1935-1936	N° 66	Zittingsjaar 1935-1936
N° 279 (1933-1934): PROJET DE LOI N° 179 (1934-1935): RAPPORT		WETSONTWERP N° 279 (1933-1934) VERSLAG N° 179 (1934-1935)

PROJET DE LOI

approuvant la Convention Internationale pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international, et le Protocole Additionnel à cet acte, signés à Varsovie le 12 octobre 1929.

AMENDEMENT

PRESENTE PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENT

ART. 3 (nouveau).

Tant pour les transports régis par la dite Convention que pour ceux effectués à l'intérieur du pays conformément à l'article 2 ci-dessus, la limitation de responsabilité du transporteur, prévue à l'article 22 de la Convention, est fixée à 250,000 francs par voyageur, 500 francs par kilogramme de bagages enregistrés et de marchandises, et 10,000 francs par voyageur pour les objets dont celui-ci conserve la garde.

NOTE JUSTIFICATIVE

L'article 22 de la Convention de Varsovie du 12 octobre 1929 a pour objet la limitation de la responsabilité des exploitants d'aéronefs et des transporteurs dans certains cas déterminés, et ces limitations sont exprimées en francs français. L'article 3 du projet de loi portant approbation de cette Convention traduisait ces montants en francs belges. La monnaie belge ayant été dévaluée depuis la rédaction de cet article, il est nécessaire d'amener les montants fixés dans celui-ci en concordance avec la nouvelle parité du franc français. C'est là l'objet du présent amendement.

*Le Ministre des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur,*

WETSONTWERP

tot goedkeuring van het Internationaal Verdrag tot het brengen van eenheid in eenige bepalingen ter zake van het internationale luchtvervoer alsmede van het daarbij behorend Additioneel Protocol, geteekend op 12 October 1929 te Warschau.

AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE REGEERING.

AMENDEMENT

ART. 3 (nieuw).

Zoowel voor het vervoer door gezegd verdrag beheerscht als voor datgene in het land zelf ondernomen overeenkomstig bovenstaand artikel 2, wordt de aansprakelijkheid van den vervoerder, voorzien in artikel 22 van het Verdrag, beperkt tot 250,000 frank per reiziger, 500 frank per kilogram aangegeven bagage en goederen en 10,000 frank per reiziger, voor de voorwerpen welke deze laatste bij zich houdt.

VERKLARENDE NOTA

Artikel 22 van het Verdrag van Warschau van 12 October 1929 heeft tot doel de verantwoordelijkheid van de houders van luchtvaartuigen en van de vervoerders in zekere bepaalde gevallen te beperken; deze beperkingen zijn in Fransche franken uitgedrukt. Artikel 3 van het wetsontwerp tot goedkeuring van dit Verdrag heeft deze bedragen in Belgische franken omgezet. Daar de Belgische munt gedevalueerd werd sedert dit artikel werd opgesteld, is het noodig de daarin vastgestelde bedragen in overeenstemming te brengen met de nieuwe pariteit van den Franschen frank. Zulks is het doel van onderhavig amendement.

*De Minister van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel,*